

The Center for Epidemiologic Studies Depression Scale–Revised (CESD-20-R)

Auteurs : Eaton et al. (2004)

Version Française : Kokou-Kpolou, K. C., & Cénat, J. M.

Consigne : Vous trouverez ci-dessous une liste de sentiments ou de comportements que vous avez pu avoir. Veuillez cocher les cases pour indiquer combien de fois vous vous êtes senti(e) ainsi au cours des deux semaines écoulées.

| | Durant la semaine dernière | | | | Presque chaque jour durant deux semaines |
|---|----------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------|--|
| | Jamais (moins d'1 jr) | Occasionnellement (1 à 2 jrs) | Assez souvent (3 à 4 jrs) | Fréquemment (5 à 7 jrs) | |
| Je manquais d'appétit ou je n'arrivais plus à manger..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Mon moral est abattu..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| J'avais du mal à me concentrer sur ce que je faisais..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je me sentais déprimé(e)..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Mon sommeil n'était pas reposant..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je me sentais triste..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je manquais de force et d'enthousiasme pour aller de l'avant..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Rien ne me rendait joyeux(se)..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je me sentais comme une personne indésirable..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| J'ai perdu de l'intérêt dans la réalisation de mes activités habituelles..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je dormais beaucoup plus que d'habitude..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| J'ai senti que mes gestes (ex: parler, marcher) sont devenus plus lents que d'habitude..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je me sentais agité(e)..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| J'aurais souhaité mourir..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je voulais me faire du mal..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je me sentais tout le temps fatigué(e)..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je n'avais plus d'estime pour moi..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| J'ai perdu beaucoup de poids sans le vouloir..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| J'avais beaucoup de difficulté à m'endormir..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Je ne pouvais pas me concentrer sur les choses importantes..... | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Note1. Backtranslation methods were used.

Note2. A pilot study was conducted using 54 participants (Mage = 26.8, range: 18-57; 81.5% female; 64.8% French citizens and 35.2% from French sub-Saharan African countries) to validate the (ethno-)semantic comprehensiveness of items. 70.4% of the participants found the items to be very well formulated and comprehensible. Items 1, 2, 7, 9 and 17 were found less comprehensible and propositions were made. That items were reformulated and reviewed for this version.